

BEYOĞLU

DIRECTION:
 Beyoğlu, Sutorazi, Mehmet Ali Paşa
 TÉL.: 41892
REDACTION
 Galata, Eski Gümrük Caddesi No 11
 TÉL.: 49266
 Directeur-Propriétaire: G. PRIMI

QUOTIDIEN POLITIQUE ET FINANCIER DU SOIR

La réunion d'hier du groupe du Parti Un exposé de M. Şükrü Saracoglu sur les questions internationales

Ankara, 5. A.A. — Au cours de la réunion d'aujourd'hui du Parti Républicain de la Défense nationale, a déclaré l'enquête judiciaire a été maintenue au sujet de la perte du *Refaş* et qu'il a été décidé de poursuivre aux héritiers légaux des victimes de la somme de Ltqs 4.000 et à chacun des officiers rescapés du *Refaş* 800 Ltqs, à chacun des sous-officiers et soldats 400 livres et à chacun des hommes du *Refaş* 200 livres.

gères, M. Şükrü Saracoglu a pris ensuite la parole et fait un exposé détaillé au sujet des faits politiques intéressants la politique de notre pays qui se sont produits durant la période de plus d'un mois. Le ministre a répondu aux questions posées par certains des membres du Parti. Les déclarations de M. Saracoglu ont été approuvées à l'unanimité. La réunion a duré de 15 heures à 17 heures 45.

La situation militaire Quel sera le résultat de la guerre d'anéantissement ?

Le général H. Emir Erkilet écrit dans le dernier communiqué soviétique parvenu à nos mains « les violents combats qui se poursuivent dans la direction de Kolm, Smolensk, Zerkof — c'est-à-dire à l'est de la région de Leningrad.

Kolm
 Kolm se trouve au nord, à 180 kilomètres au sud du lac Ilmen et de la direction de cette ville. Le fait que des combats se déroulent dans la direction de cette ville nous avons expliqué l'hypothèse que nous avons exposée il y a deux jours suivant laquelle les Allemands ont pénétré entre les armées soviétiques de Moscou et Leningrad.

Smolensk
 Les Allemands annoncent avoir enlevé et en partie encerclé les troupes ennemies qu'ils avaient rencontrées au cours de leur tentative d'effectuer un mouvement rapide et de leur percée réalisée à cent kilomètres au sud-est de Smolensk. Les Allemands par Smolensk ont beaucoup avancé dans la direction de la direction de Brjansk.

Kiev
 La question qui concerne la région de Kiev, les troupes russes encerclées dans l'espace en Ukraine ont tenté de se dégager. Le résultat de la dispersion d'une partie de ses troupes a été la destruction d'une autre partie. Les communications du communiqué sollicitent cet événement s'est produit à 80 km. au Sud de la direction de Bjala Zerkof. On pense que la guerre d'anéantissement soviétique continue et que le plus grand nombre d'Allemands sera éliminé. Les armées soviétiques ont épuisé les armées soviétiques.

Croiseur italien n'a pas été torpillé
 Rome, 5. A.A. — Ofi. — Rome annonce qu'un croiseur italien ait été torpillé par un sous-marin britannique.

Les ressortissants américains quitteront le Japon

Un bateau de guerre sera envoyé à leur intention

New-York, 6. A. A. — Le correspondant à Washington de la *Herald Tribune* communique que le gouvernement des Etats-Unis aurait l'intention d'envoyer un bateau au Japon pour aller prendre les Américains ne pouvant pas partir.

Les hostilités en URSS Les combats sur le front de Finlande

Stockholm, 6. A.A. — Ofi. — Au Nord-Ouest du lac Ladoga, les troupes finlandaises continuent à progresser. Le siège de Petitevie et de Sortavala laisse entrevoir le prochain abandon de ces villes par les troupes soviétiques. Ces forces soviétiques disposent encore d'une voie de retraite, par l'isthme de Carélie, le long de la côte occidentale du lac Ladoga.

Sur le lac on signale des unités navales légères, russes, venues de la Baltique par le canal Staline. Ces unités ont bombardé les positions des assiégés.

L'activité aérienne augmente d'intensité en Finlande. Les Finlandais ont abattu 12 avions soviétiques.

Dans le secteur de Suomisalmi, on signale une avance des troupes rapides finlandaises au delà des positions de la rive nord du lac Knittjaervi, qui sont aux mains des Finlandais.

Aucun changement sur le front de Salla, ni sur celui de Mourmansk, où l'avance des régiments motorisés allemands ne dépassa toujours pas le fleuve Litsa.

La bataille en Ukraine

En Ukraine, les forces allemandes venant du Nord et se dirigeant vers Kiev ont réussi à couper les voies de retraite et le chemin de fer dans la région de Kirovo-Alexandria, créant ainsi une situation dangereuse pour les armées du maréchal Boudienny. Ces derniers jours, la Luftwaffe s'efforça de détruire les grands ponts sur le Dnieper. Elle bombardait les ponts de Tscherkassy, de Jimentschug et de Dnieropetrovsk. Reste à savoir maintenant si les armées de Boudienny parviendront à rompre l'encerclement menaçant.

Berne, 5. A. A. — Ofi. — La bataille de Smolensk est terminée; la bataille d'Ukraine commence; estime-t-on à Berlin, rapporte le correspondant du journal «La Suisse» à Berlin.

Le gros de l'armée Boudienny presque complètement encerclé
 L'attention des observateurs militaires, poursuit-il, se déplace déjà presque complètement vers le Sud où le gros de l'armée de Boudienny est presque complètement encerclé et s'efforce de rompre l'étreinte des troupes allemandes et alliées, avec la même véhémence désespérée dont firent preuve les divisions du maréchal Timochenko au cours des deux dernières semaines.

En effectuant cette manoeuvre d'enveloppement à l'aile gauche, les troupes alliées réussissent à pousser le gros de l'armée de Boudienny vers le Sud-Est, tandis que les unités rapides s'efforçaient, en même temps, de gagner du terrain le long du Dnieper et de couper les lignes de chemin de fer et routes pouvant permettre aux Soviétiques de gagner la rive est de ce fleuve.

Ainsi, dit-on à Berlin, le grand jeu de Smolensk recommence au Sud. Voir la suite en 4^{me} page

Deux croiseurs des Etats-Unis en Australie

Washington, 6 AA. — Le département de la marine des Etats-Unis annonce que deux croiseurs lourds, le *Norampton* et le *Salt Lake City*, sont arrivés à Brisbane en Australie en croisière d'entraînement.

L'emploi des forces américaines hors de l'hémisphère Occidental

New-York 6. AA. DNB. — L'Associated Press, mande de Washington que le sénateur Wheeler a déclaré aujourd'hui que le gouvernement des Etats-Unis n'avait pas renoncé à sa demande de pouvoir employer les milices et les recrues en dehors de l'hémisphère ouest, mais qu'il renouvellerait cette demande.

Le choléra à Changhai

Changhai, 6. A. A. — Ofi. — 7 cas mortels de choléra furent signalés dans la concession internationale.

Les Juifs de Roumanie

Budapest 6. AA. Ofi. — Tous les Juifs de 17 à 50 ans devront se faire inscrire d'ici au 30 octobre 1941 aux bureaux de recensement sur les registres militaires spéciaux. La mention spéciale «juif» sera inscrite sur leur livret militaire.

Le pain en Roumanie La farine sera vendue contre tickets

Bucarest, 6 AA. — Ofi. — Un communiqué du sous-secrétariat de l'économie nationale annonce que le pain sera fabriqué avec de la farine populaire qui pourra être mélangée à la farine d'orge, de seigle ou à des pommés de terre dans la proportion maximum de dix pour cent seulement. Le pain pèsera 700 grammes et coûtera dix leis.

Désormais la farine sera vendue contre des tickets d'alimentation, Bien que la récolte de cette année soit médiocre en quantité en raison des inondations de juillet, on note depuis quelques jours une amélioration sensible de la qualité du pain dans la capitale.

Le procès contre la maison 'Baker'

Le procès de Salomon Serero, directeur, et Dimitri Pavlidis, chef du rayon des chaussures de la maison «Baker», poursuivis pour s'être attribué un bénéfice éhonté de 128 ojs sur les chaussures continuera devant la 2^{ème} chambre pénale du tribunal essentiel.

Washington espère recevoir des assurances de Vichy

Washington, 6.A.A. — Hier, à la conférence de presse, le secrétaire d'Etat M. Cordell Hull, a déclaré que le gouvernement des Etats-Unis espère recevoir du gouvernement de Vichy des assurances concernant le rejet par la France de toute demande des puissances de l'Axe portant sur l'Afrique française.

Combien de vivres faut-il à l'Angleterre ?

La question est urgente...
 Washington, 6. A.A. — Deux hauts fonctionnaires du département de l'Agriculture se rendent en avion en Angleterre pour s'enquérir des besoins de l'Angleterre en vivres.

Un démenti américain

Washington, 6. A. A. — M. Cordell Hull a déclaré hier qu'il ne fallait pas ajouter foi aux nouvelles selon lesquelles le gouvernement des Etats-Unis aurait conseillé au Brésil de placer sous sa protection les Açores et les îles du Cap Vert.

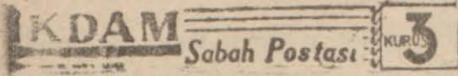
Weygand en sous-ordre...

Vichy, 5. A.A. — En vertu d'un décret publié par le Journal officiel d'aujourd'hui, le délégué général du gouvernement français en Afrique, le généralissime Weygand, a été mis sous la dépendance directe de l'amiral Darlan. Le vice-président du Conseil communiquera directement au délégué général les directives du gouvernement.

1607 appareils abattus en 6 mois

Berlin, 5.A.A. — On mande au D.N.B. de source autorisée que l'aviation britannique a perdue 1607 appareils dans les combats avec la Luftwaffe, par l'action de l'artillerie côtière et de la D.C.A., pour la période du 1er janvier 1941 au 1er juillet 1941.

LA PRESSE TURQUE DE CE MATIN



L'égoïsme sacré

Le Dr. Sükrü Baban souligne que *ne pas agir toujours qu'en vue de leur intérêt personnel est chose inadmissible pour les individus ; c'est par contre une sorte de loi pour les nations.*

Le Japon et le pays qui a de tout temps, le mieux appliqué cette politique de l'égoïsme sacré et qui lui est redevable de son empire. Son but est de faire admettre par tous les Européens la formule «L'Asie est aux Asiatiques».

Le Japon est un élément relativement nouveau dans la politique mondiale. En un demi siècle, comme un soleil qui s'élève, il a éclairé de ses rayons toute l'Asie orientale. C'est contre la Chine qu'il a réalisé sa première tentative guerrière. Il consentit à retirer des avantages modestes des succès qu'il avait remportés et, à l'époque, avait tiré de grands profits de son alliance avec l'Angleterre. Pour la première fois en 1904 il se mesura avec une grande puissance européenne, la Russie et les résultats de la guerre furent fort brillants.

Pendant la guerre de 1914, le Japon demeura fidèle à l'alliance anglaise, mais il se contenta d'occuper les colonies allemandes et de recueillir les avantages multiples. La politique de Tokio était fort claire : profiter des querelles et des rivalités des peuples européens et de race blanche pour recueillir des succès au nom du Japon et de la race jaune. Ce fut l'ancien empereur d'Allemagne Guillaume II qui perçut le premier le danger, le dénonça à l'Europe et invita les Européens à s'unir. Mais malgré cet avertissement, il n'a pas évité de se laisser entraîner lui-même dans la plus grande aventure.

La grande lutte actuelle fournit au Japon la meilleure occasion de marcher dans la voie qu'il a choisie. Lors de la dernière guerre, il s'était uni aux Anglais et aux Français pour expulser les Allemands de l'Extrême-Orient. Cette fois il veut s'unir aux Allemands et aux Italiens pour en expulser les Anglais et les Français et même les Américains.

L'incident de l'Indochine est le coup le plus grave porté à ces trois grandes puissances en leur point le plus faible.

Lors de la constitution du nouveau cabinet Konoye, le monde entier a cru que le Japon allait immédiatement ouvrir les hostilités à l'URSS pour aider l'Axe. De fortes présomptions existaient à cet égard. Les événements ont démontré que Tokio préférait suivre une politique conforme à ses propres intérêts. Il n'a passé à l'action ni contre la Russie, ni contre les Indes néerlandaises, ni contre l'Angleterre. Il a pris l'Indochine, où il s'attendait à trouver le moins de résistance. Maintenant, il a commencé à exercer une pression sur le Siam.

Une fois maîtres de ces deux positions importantes, les Japonais pourront plus facilement attaquer les Anglais à Singapour, leur susciter tout au moins des difficultés ou attaquer les Indes hollandaises. Si l'URSS est vaincue, rien ne s'opposera plus à une action dirigée vers le Nord. Si la Grande-Bretagne s'effondre, la route de l'Inde sera toujours ouverte. La lutte entre Allemands, Anglais et Russes, qui sont tous de race blanche, livrera sans un coup de fusil aux Japonais la souveraineté de l'Asie. Mais qui peut garantir que si les aspirations japonaises ne sont réalisées jusqu'à la fin de cette guerre, le Japon n'aura pas recours à une troisième guerre pour compléter son oeuvre ? Tant que les conflits continueront entre peuples européens, le jeu du Japon en sera facilité d'autant.

Tasviri Efkâr

Où frappera le Japon ?
Pour l'éditorialiste de ce jour.

nal, il ne fait pas de doute que désormais le Japon participera effectivement à la guerre. Il cite à ce propos une dépêche de Reuter.

Comme toutes les autres agences, Reuter n'hésite pas, le cas échéant, en vue de certains objectifs déterminés, à pousser les hauts cris de façon à concentrer l'attention de l'opinion publique internationale autour de certains objectifs déterminés et à répandre dans ce but certains rumeurs étranges. Toutefois, l'expérience a démontré que lorsque que cette agence annonce que le vent est à la guerre dans un pays déterminé, et que ce pays aspire à participer au conflit, ces nouvelles sont exactes. Ainsi, avant la campagne allemande dans les Balkans, Reuter avait annoncé pendant une quinzaine de jours de suite que des préparatifs avaient lieu en Bulgarie ; l'agence bulgare avait démenti à plusieurs reprises ces informations mais finalement ce qu'avait dit l'agence Reuter s'est réalisé.

D'ailleurs il y a bien d'autres indices démontrant que le Japon est résolu à passer à une action de grand style en Extrême-Orient. Chaque jour qui passe montre mieux l'importance de l'occupation de l'Indochine, avec le consentement de la France. Au début, l'Amérique et l'Angleterre avaient témoigné à cet égard d'une certaine indifférence, mais les informations ultérieures annoncent qu'à la faveur des bases qu'il a constituées en Indochine, le Japon pourra tout d'abord couper la dernière voie par laquelle des secours étaient envoyés à la Chine, par la Birmanie, et qu'il s'est assuré en outre un tremplin excellent pour une attaque contre les Indes Néerlandaises.

Depuis que les Japonais ont occupé tout le littoral de la Chine et se sont installés notamment à Canton, en face de Hong-Kong, la célèbre base anglaise, les forces nationales chinoises qui se battent courageusement sous le commandement de Tchang Kai Schek n'étaient ravitaillées que par l'URSS, par la voie de l'Indochine et celle de la Birmanie.

Après l'effondrement de la France, la route de l'Indochine fut fermée et il ne restait plus que celle de la Birmanie. Maintenant le Japon profitera-t-il de ses nouvelles positions pour attaquer cette voie ou tentera-t-il de mettre la main sur Sumatra et sur Java, les possessions hollandaises qui sont effectivement si riches et si précieuses ?

En outre, le Japon concentre des forces en Mongolie et on lui prête l'intention de vouloir profiter de la situation difficile de l'U. R. S. S. en Europe pour occuper Wladiwostock. Mais il attendra sans doute, que l'U. R. S. S. subisse une défaite complète pour intervenir. Evidemment l'Etat-major japonais gardera jusqu'au dernier moment le secret de l'action qu'il compte entreprendre d'abord.

Yeni Sabah

La huitième semaine de la guerre

M. Hüseyin Cahid Yalçın, commentant les événements militaires à l'Est, enregistre le peu de clarté des communiqués officiels des deux adversaires.

Les vérités objectives dont nous disposons sont fort peu nombreuses et peuvent se résumer comme suit :

1^o— La déclaration catégorique des Allemands comme quoi ils achèveraient la guerre en Russie en 6 semaines ;

2^o— l'existence de certaines grandes villes russes dont la prise était considérée comme certaine.

Annouer que l'on achèverait en 6 semaines une guerre gigantesque et ne pas tenir parole ne saurait constituer un grief. Cela ne signifie pas une défaite. Cela ne signifie pas non plus que l'on ne remportera pas la victoire finale. (Voir la suite en 3^{me} page)

LA VIE LOCALE

Deux maisons se sont effondrées hier à Galata

Des lézardes avaient été constatées avant-hier dans le mur de l'immeuble à quatre étages, au numéro 211, de la rue Necati, à Galata, sur le parcours du tram de Beşiktaş.

Ce fait n'avait pas échappé à l'attention des habitants de la maison comme aussi des voisins.

Or, hier, vers 14 heures, on entendit un bruit aussi terrifiant que soudain. Et l'immeuble s'effondra dans un nuage de poussière, entraînant dans sa chute la maison voisine, également à quatre étages, portant le numéro 209.

Quand finalement les masses de chaux et de plâtras qui s'étaient élevés sur les lieux de la catastrophe se furent quelque peu dissipées, on put voir une accumulation de débris informes qui s'étendaient jusque sur une bonne moitié de la voie publique.

Tout de suite l'alarme avait été donnée aux brigades de sapeurs-pompiers qui ne tardèrent pas à arriver sur les lieux et l'oeuvre de la recherche des victimes fut aussitôt entreprise.

Il l'a échappé belle !

Le premier rescapé que l'on put dégager est un préposé du service des douanes, Hamdi (No 84). Il habitait une des chambres du quatrième étage de l'immeuble numéro 211. Profitant d'un jour de congé il avait été chez lui prendre quelque repos. Sa femme était absente et ses deux enfants étaient à la campagne.

— Peu après que je m'étais mis au lit, rapporte-t-il, j'ai été réveillé par des appels. Je mis la tête à la fenêtre.

— Hey, me criaient-ils, la maison s'écroule, sors vite...

Je voulus mettre mon pantalon. Mais j'avais à peine passé une jambe que je sentis une lourdeur. J'ignore ce qui s'est passé ensuite.

Le malheureux était étendu sous un tas de planches entrecroisées qui l'empêchèrent de périr asphyxié.

On l'a immédiatement dirigé sur l'hôpital.

Une précieuse indication

Le public et tout particulièrement les ouvriers des entreprises industrielles se trouvant aux environs ayant apporté leur concours efficaces et spontanés à l'oeuvre du déblaiement des décombres, celle-ci put être menée avec une rapidité accrue. Bientôt les efforts des sauveteurs furent récompensés par la découverte de deux autres blessées, toutes deux vivantes, les dames Irfan Özben et Mesude. Irfan était venue la veille d'Izmir et se trouvait en visite chez la dame Naime, locataire de l'un des deux immeubles sinistrés où elle sous-loue des chambres.

Elles s'étaient aperçues des lézardes

et avaient adressé le matin même à la Municipalité une requête pour lui signaler le cas. Au retour, Naime, n'ayant pris son bain était sortie.

— Je me disposais à prendre mon bain, dit Irfan, mais j'avais oublié mes bas dans la chambre. Comme je me baissais pour les prendre j'entendis du bruit. Je regardai par la fenêtre. Les gens qui étaient devant la porte de la voisine, Hayriye, qui relevait les couches :

— Qu'attends tu, suis, la maison s'écroule ! Lorsque je l'ai vue pour la dernière fois, Hayriye venait de passer avec son enfant dans les bras de l'escalier de la cave. Moi-même j'étais revenue par la chute d'une des couches. Je ne suis revenue à moi que dans l'ambulance.

A la suite de cette précieuse indication fournie par Irfan les travaux poursuivis avec un regain d'attention de prudence. Et c'est ainsi qu'un sapeur-pompier et un sapeur-pompier dirent des gémissements qui provenaient de dessous les décombres.

Finalement, à la faveur d'un véritable miracle, on a pu dégager la dame et son bébé de 5 jours après un séjour d'exactement 45 minutes sous les débris.

Scène émouvante

La fille du chemiser Sotiri, Mihal, a pu fuir à temps, a laissé sous les débris un montant de 1.500 liras outre de nombreux habits. On craint que sa propre infortune elle s'est empressée de prodiguer les premiers soins à sa mère dès que celle-ci fut retirée des débris.

A ce moment arrivait le nommé Mehmet, père de l'enfant de 5 jours qui avait été sauvé si heureusement par sa mère. Il embrassa les siens et se rendit aux transports d'allégresse.

Pas de victime

Un certain Migir qui avait été dans sa chambre dès les premiers craquements subit une forte commotion nerveuse dans un coin, sur le trottoir, il se trouvait un vieux peigne en murmurant :

— Je suis un marchand de peignes et les travaux de recherche des débris étaient achevés lorsqu'on appela mon enfant manquant à l'appel, le petit était mort. Les sapeurs-pompiers se précipitèrent à abattre un pan de mur. Tous les appels pleins d'allégresse retentirent. Le père de Macid venait de retrouver son enfant parmi les décombres. A la faveur d'un véritable miracle, le double effondrement n'a fait aucun blessé.

A côté de ces scènes émouvantes il en est d'autres d'un caractère différent. (Voir la suite en 4^{me} page)

La comédie aux cent actes divers

UN SATYRE

Il y a quelques jours la jeune Kizban, 25 ans, femme d'Ali, du village de Hacıhamzalı (Boyard) était partie pour se rendre à la montagne. Un homme la suivit sans qu'elle s'en aperçut. C'était un nommé Zühtü, de la famille des Pemzezioglu.

Et quand la paysanne fut arrivée sous le couvert, dans un lieu désert, Zühtü surgit devant elle. Une flamme mauvaise dans le regard il lui dit :

— Tu es mienne maintenant. Inutile de résister personne n'entendrait tes cris.

Mais Kizban résista. Et elle le fit si énergiquement que son agresseur, exaspéré, saisit une grosse pierre et lui en porta un coup à la tête.

La mort de la malheureuse a été instantanée.

Le procureur de la République, M. Kadri Özen, qui s'était saisi de l'enquête au sujet de ce drame parvint à établir que Zühtü s'était livré déjà l'année dernière à certaines tentatives contre la personne de Kizban. A l'époque, on était intervenu et l'on avait aplani l'incident. Ceci avait inspiré à notre homme la conviction, d'ailleurs fallacieuse, que l'impunité lui était assurée. On l'a arrêté et après un interrogatoire serré, il avoua son forfait.

LA FUGUE CHEZ THÉMIS

Le marchand de légumes Hayri s'était rendu

l'autre soir, en compagnie de son neveu, à la taverne du nommé Piton, à Beyoğlu, où il avait commencé à boire abondamment. Il se passait, plus Hayri buvait et plus il devenait méchant. Il se livrait à une conduite scandaleuse et se querelait avec les clients de la taverne qui indisposait tous les clients de la taverne. Les gens tranquilles habitués à s'écarter d'eux, leur petit verre de «douzicos».

Finalement, le tapage mené par Hayri tel qu'il entraîna l'intervention des agents de police. Il fit fort mauvais accueil aux représentants de l'ordre et se permit de leur adresser des injures.

Devant la Vlième Chambre pénale, Hayri fut déclaré coupable de plusieurs flagrats délits, Hayri déclara ne se souvenir de rien.

— C'est ici, dit-il, que j'apprends que les choses se sont déroulées... Pour achever sans doute de l'arrestation des choses, le juge ordonna d'arrêter le marchand de légumes. Comme l'huissier hésitait à traverser la porte, il profita d'un moment où les agents, il s'élança à toutes jambes, à travers les bras d'un agent et d'un huissier. Il se rendit à la taverne de Thémis. Et c'est là qu'il se fit arrêter. On le surveilla si bien qu'il ne put plus

Communiqué italien

Attaque anglaise repoussée sur le front de Tobrouk. — L'hôpital et l'église de Derna détruits — Uolcheffit, à son 109ième jour de siège, essuie un bombardement aérien. — Succès de sous-marins italiens

Rome, 5. — Communiqué No. 426 du Quartier Général des forces armées italiennes :

En Afrique septentrionale, sur le front de Tobrouk, l'ennemi a effectué une violente attaque contre nos positions. Contre-attaqué par des détachements allemands, il a été nettement repoussé avec de graves pertes. On a capturé des nombreux prisonniers ; certaines de morts britanniques sont restés sur le terrain. Les avions allemands ont concouru à l'action en frappant efficacement des positions d'artillerie ennemies.

Sur le front de Sollum, activité d'éléments avancés.

Des avions ennemis ont bombardé Derna et ont détruit l'église et l'hôpital colonial. Il y a un mort et quatre blessés parmi les malades qui se trouvaient à l'hôpital.

En Afrique orientale, trois appareils ennemis ont bombardé, sans obtenir de résultat la redoute d'Uolcheffit.

Une colonne ennemie qui tentait de s'approcher de nos positions du col de Colquabert a été détruite et mise en fuite par la puissante réaction de la garnison.

Un avion britannique a lancé de très haut des bombes et de petites bombes incendiaires sur une petite localité rurale de Sicile sans causer de victimes ni de dommages.

En Méditerranée, un de nos sous-marins sous le commandement du lieutenant de vaisseau Ludovico Giron a coulé un pétrolier ennemi de 11.000 tonnes en route sur Tobrouk.

Toujours en Méditerranée, un autre sous-marin a mitraillé et abattu un avion du type «Sunderland» ; l'équipage en a été capturé.

N. d. l. r. — On sait que les appareils du type «Sunderland» sont de très grosses machines dont le poids total dépasse 15 tonnes et demie et qui sont blindées dans leurs parties vitales. Ils sont utilisés pour le service des reconnaissances maritimes sur un grand rayon et tout particulièrement pour la recherche des sous-marins.

Communiqué allemand

Les tentatives de percée des troupes encerclées en Ukraine sont déjouées. — Nouveaux succès au sud et à l'Est de Smolensk. — La guerre au commerce maritime. — L'attaque contre Suez

Berlin, 5. A. A. — Le communiqué du haut-commandement des forces allemandes :

En Ukraine, nos troupes ont fait de nouvelles tentatives de forces encerclées de percer l'encerclement les troupes ennemies dans un district restreint.

Les formations ennemies ont été en partie anéanties. En élargissant le rayon des opérations à 100 kilomètres au sud et à l'est de Smolensk, un groupe de formations ennemies a été surpris par notre avance et a été en partie détruit et en partie en-

fermé. En Estonie, la ville de Laps a été prise.

Le soir de la nuit dernière, nos avions de combat survolant Moscou ont effectué des attaques successives, ont efficacement bombardé des objectifs militai-

res importants du point de vue de la défense nationale.

Lors d'attaques contre des navires d'approvisionnement britanniques, la Luftwaffe a coulé, très loin à l'ouest de l'Irlande et dans le canal St. George, deux navires marchands totalisant 10.300 tonnes.

En Afrique du Nord, aux environs de Tobrouk, une attaque effectuée par d'importantes forces britanniques a échoué et l'ennemi a eu des pertes lourdes.

La nuit dernière, des avions de combat allemands ont également attaqué des bases britanniques dans le canal de Suez. Dans la nuit du 4 août, ils ont détruit en rade de Suez, 2 navires marchands britanniques jaugeant au total 18.000 tonnes et ils ont sérieusement endommagé un paquebot ayant à bord des passagers.

Dans la lutte contre la marine marchande britannique la marine et l'aviation allemandes ont coulé, au cours du mois de juillet, 407.600 tonnes de la marine marchande ennemie.

Communiqués anglais

L'activité de la Luftwaffe au-dessus l'Angleterre

Londres, 5. A. A. — Communiqué du ministère de l'Air :

Un très petit nombre d'avions ennemis furent des courtes apparitions au-dessus des régions côtières de la Grande-Bretagne aujourd'hui, dit le communiqué du ministère de l'air.

Jusqu'à 20 heures on ne signalait pas de bombes.

Une attaque aéro-navale

Londres, 6. A. A. — L'amirauté communique :

Des destroyers britanniques ont attaqué avec succès en Sardaigne les bases d'hydravions d'Allegre et Porto Conte. Cette attaque navale fut suivie d'un attaque effectuée par des avions britanniques qui décollèrent du porte-avions «Ark Royal».

Communiqué soviétique

Les Russes continuent à se battre

Moscou, 6. A. A. — Communiqué militaire soviétique :

Le 5 août les troupes russes ont continué à combattre dans les directions de Smolensk, de Koresten, de Byal-Tserkov et sur le front esthonien.

Dans les autres secteurs il n'y a pas eu de changement important.

L'aviation rouge coopérant avec les forces terrestres a porté des coups aux unités motorisées de l'ennemi, à l'infanterie et à l'aviation leur infligeant de lourdes pertes.

Les Russes ont perdu 21 appareils, tandis que l'ennemi a perdu 63, soit au cours de combats aériens, soit au sol.

Le communiqué parle ensuite d'exploits individuels remportés par les soldats de l'armée rouge et poursuit :

Par une action pleine de fermeté, les soldats soviétiques ont réussi à disperser un régiment d'infanterie allemand. Plus de 300 Allemands ont été tués ; parmi les nombreux prisonniers se trouve le commandant du régiment.

Les pertes allemandes sont très lourdes. L'ennemi, obligé d'envoyer des renforts en certaines régions du front, les Allemands ont lancé dans la lutte des jeunes gens de 16 à 17 ans.

Sahibi : G. PRIMİ
Umumi Nesriyat Müdüri :
CEMİL SIUFI
Münakasa Matbaası,
Galata, Gümrük Sokak No.52

LES ARTS

Une opinion sur la calligraphie

A propos de la mort du maître calligraphe, Kâmil Akdik, une collaboratrice du «Vatan» a songé à interviewer un des derniers représentants de cet art si distingué et si fin.

Halil Nuri Usküplü, un en maître cette matière, lui a déclaré :

— C'est désormais un art fin, que le nôtre. Et il ne revivra plus. C'était l'art d'une époque déterminée.

Feu Hacı Kemal Akdik avait fait ses débuts dans l'étude de la calligraphie à l'âge de 15 ans. Et depuis, il avait travaillé sans interruption. C'était, dans toute l'acception du terme, un grand calligraphe.

Mais nous en avons eu de plus grands encore.

Le calligraphe est supérieur au peintre. Car ce dernier, mettra toutes ses capacités dans la production d'une toile, d'une oeuvre donnée. Mais le calligraphe peut produire des oeuvres, composées chacune de milliers de lettres, et ayant toutes le même valeur. Il aurait beau écrire de centaines de millions de «v», tous auront les mêmes mesures. Il possède une application et une puissance de création infinies.

L'art de la calligraphie a disparu à l'époque d'Ibrahim Müteferrika. Alors nous avons un célèbre calligraphe, Râkim. Un jour, il avait vu un de ses manuscrits reproduit au moyen de l'imprimerie. Il en fut tout étonné. « Comment cela se peut-il, s'écria-t-il, je n'en avais écrit qu'un seul exemplaire ». Quand on l'eût tiré de son erreur, il eut un geste de découragement. Désormais, son rôle était fini.

Il convoqua tous les calligraphes d'Istanbul. Et il fit disposer dans un cercueil les ustensiles utilisés par eux, l'encrier à la turque, le «divit» les plumes de jonc, etc... On prit le cercueil sur les épaules, suivant l'usage musulman, et l'on passa devant le palais. Le sultan vit le cortège. Il fit demander quel était le calligraphe qui était mort.

Râkim fit répondre au «padişah» : « Ce n'est pas un calligraphe ce sont tous les calligraphes qui sont morts ; et la calligraphie elle-même est dé-cédée ! »

L'imprimerie a apporté ainsi le premier coup à l'art de la calligraphie. L'adoption des caractères latins fit le reste. Désormais, il n'est plus possible de le faire revivre.

Et d'ailleurs cela ne servirait à rien. Cet art de l'Orient n'appartient plus qu'à l'histoire. Il a passé, en ayant donné ses fruits les plus exquis...

Je n'ajouterai rien, note Mlle Neriman Hikmet aux déclarations de Halil Nuri. Mais au moment où le rideau tombe sur un art qui s'est éteint, je veux signaler l'existence d'une autre question : celle de la nouvelle calligraphie turque.

Note nouvelle écriture est utilisée sans méthode, de façon embrouillée. Nous

avons commencé à copier servilement les catalogues européens qui ne répondent pas à notre goût. La nécessité impose d'une nouvelle calligraphie turque qui présente les particularités propres à notre personnalité.

A mon sens, ce point est tout important que la question de la grammaire turque, de l'orthographe turque.

La 25me exposition de l'Union des Beaux Arts

Samedi prochain aura lieu le vernissage, réservé exclusivement aux représentants de la presse, du 25me «Salon» annuel organisé par les membres de l'Union des Beaux Arts. Il comporte cette année d'intéressantes innovations. Au risque de commettre une indiscrétion disons donc qu'il y aura, parmi les nombreuses salles affectées à l'exposition, une «retrospective» réservée aux oeuvres des membres décédés de l'Union, une autre salle pour les maîtres actuellement en vie les aînés de l'art turc, une autre encore pour les «jeunes», une autre enfin pour les amateurs etc...

La presse turque de ce matin

(suite de la 2me page)

Mais cela signifie tout de même quelque chose : les Allemands se sont trompés dans leurs calculs.

S'ils n'avaient pas d'autres adversaires que l'U.R.S.S. en constatant qu'une guerre dont ils avaient escompté la fin en six semaines, se prolonge au delà ils auraient pu prendre leurs mesures en conséquence et forcer la victoire. Mais ils ont à compter avec un autre grand ennemi : l'Angleterre. Ils ne peuvent faire trêve longtemps à la lutte contre cet adversaire principal ni même en affaiblir le rythme. Si la guerre contre l'U.R.S.S. impose à l'Allemagne des pertes en hommes et en matériel supérieures à celles qu'elle avait prévues, sa position à l'égard de l'Angleterre en sera affaiblie d'autant. Et alors, même une victoire finale totale sur les Russes ne servirait plus à rien. Car l'Allemagne, si elle était vaincue par l'Angleterre, ne tirerait plus aucun profit de sa victoire contre l'U.R.S.S.

D'autre part, le temps est aussi précieux pour l'Allemagne que l'essence, que les denrées, que les avions et les tanks.

Si l'on envisage toutes ces considérations, on apprécie mieux l'importance, pour l'Allemagne, du fait que la campagne de Russie n'ait pas pris fin en six semaines comme elle l'avait prévu. Nos amis Allemands ont trop présumé de leurs forces, ils se sont laissés entraîner par l'orgueil...

Toutefois, les dépêches nous annoncent la chute imminente des trois plus grandes villes de Russie. Ces villes peuvent tomber demain. Mais si une armée russe organisée et ordonnée subsiste et si elle parvient à se retirer en bon ordre, la prise de ces trois villes ne sera guère un avantage pour les Allemands ; elle signifiera plutôt un surcroît de difficultés.



Prisonniers anglais dans un camp de concentration en Cyrénaïque

La tension en Extrême-Orient

L'ambassadeur extraordinaire japonais quitte Washington

Washington, 5 A. A. — Ofi. — M. Kaname Wagasugi, envoyé extraordinaire du gouvernement japonais a Washington, quitta la capitale hier à 23 heures, pour se rendre, par train, à San-Francisco, d'où il partira pour le Japon. Avant son départ, il fut reçu par M. Sumner Welles. Il doit s'embarquer à bord de l'*Asama Maru*, paquebot appartenant à la compagnie de navigation Nippon Yusen Kaisa. Cependant, la date de départ de ce paquebot est encore incertaine, en attendant la clarification des conséquences de l'ordre de gel sur les navires japonais.

Afin d'obtenir des éclaircissements, l'amiral Nomoura, ambassadeur du Japon aux Etats-Unis, a l'intention de s'entretenir prochainement avec M. Cordell Hull, secrétaire d'Etat aux Affaires étrangères.

Un nouvel accord entre l'URSS et les Etats-Unis

Washington, 5 AA.— Ofi. — M. Oumansky, ambassadeur de l'URSS, après avoir conféré avec M. Sumner Welles, révéla la signature d'un nouvel accord entre l'URSS et les Etats-Unis.

L'ambassadeur des Soviets annonça également un échange des notes dans lesquelles les Etats-Unis promettent d'activer la livraison de matériel et d'étudier la demande russe de facilités de transport maritime, à destination de la Russie, des marchandises achetées aux Etats-Unis.

Le nouvel accord commercial ne donne pas l'estimation des achats de l'URSS aux Etats-Unis au cours de la prochaine année. L'an dernier, la Russie s'engageait à acheter au minimum pour 40 millions de dollars de marchandises aux Etats-Unis.

L'Amérique et l'accord franco-nippon

Les politiciens yankees ignorent la "réalité européenne"

Berlin, 5. AA.— On communique de source officielle :

La position prise par M. Sumner Welles, vice-ministre des affaires étrangères des Etats-Unis, en rapport avec l'accord franco-japonais concernant la défense commune de l'Indochine, est considérée aujourd'hui dans les milieux politiques de la capitale allemande comme étant une déclaration habituelle de politiciens des Etats-Unis qui, comme toujours, méconnaissent d'une façon éclatante, la situation en Europe, sont animés d'un parti pris dirigé contre les évolutions dans l'espace européen et poussés par une hostilité contre le développement de l'ordre nouveau en Europe, traits qui caractérisent de plus en plus la politique des Etats-Unis.

La réponse à ces déclarations, sottes et en partie arrogantes, a-t-on déclaré à la Wilhelmstrasse aujourd'hui, sera donnée non pas par l'Allemagne, mais par la France elle-même.

Le bombardement du canal de Suez a été très meurtrier

Le Caire, 5. AA.— Communiqué du ministère de l'intérieur égyptien :

Un certain nombre de bombes à hauts explosifs et incendiaires furent lâchées dans la région du canal de Suez causant la mort de 90 personnes et en blessant 106. Quelques dégâts furent causés aux biens.

Il n'y eut ni victime ni dégât dans le delta.

Le Japon et la Thaïlande

La réserve du porte parole de Tokio

Tokio, 6. A.A. — Reuter —

Le porte-parole du gouvernement ne put fournir aux correspondants étrangers aucune déclaration nette concernant la politique japonaise à l'égard du Siam. Lorsqu'on lui demanda hier matin d'éclaircir les rumeurs d'une action japonaise possible dans cette direction le porte parole dit :

Le protocole de la défense de l'Indochine s'explique lui-même; la mission du Japon est purement défensive.

Quand on lui rappela les informations militaires indiquant que des troupes japonaises avaient pris des fortes positions près de la frontière siamoise et qu'on lui demanda si ces troupes défendaient l'Indochine contre le Siam, le porte-parole japonais dit :

— C'est une question d'ordre militaire dont je ne suis pas autorisé à parler.

La presse japonaise suggère sur un ton d'avertissement que le Siam suive l'exemple de l'Indochine et accepte la protection japonaise.

La reconnaissance du Mandchoukouo

Tokio, 6. A.A.— Le ministre siamois des Affaires étrangères informa la légation du Japon à Bangkok que la Thaïlande reconnaît formellement le Mandchoukouo, dit un télégramme de Bangkok à l'agence Domei

Les Français se replient vers le Nord

Saïgon, 5. A. A. — Le port de Saïgon est rempli de transports, cargos et navires de guerre japonais. Depuis le débarquement en masse qui commença il y a cinq jours, les transports ont débarqué un flot constant d'hommes et de matériel.

Des détachements partent par intervalles pour l'intérieur du Cambodge pour occuper les bases cédées par Vichy.

Le quartier-général japonais à Saïgon annonce hier que toutes ces bases sont maintenant occupées. Mais malgré ces informations disant que les débarquements sont terminés, on croit que d'autres troupes sont en route pour l'Indochine.

Trente autres transports seraient ancrés au large du cap Saint Jacques.

On apprend maintenant que les premières troupes japonaises fursent débarquées à Nhatrang, à quelques kilomètres au nord de Cemaanh, lundi de la semaine dernière, mais le gros des troupes arriva à Saïgon seulement mercredi.

On croit savoir que la plupart du restant des troupes débarquera à Saïgon.

Alors que tout le matériel japonais semble être de bonne qualité, les soldats sont jeunes et apparemment pas aguerris. Des bâtiments sont réquisitionnés en masse pour loger les troupes; mais les maisons britanniques n'ont pas été touchées.

Les européens ont été priés de quitter l'hôtel Majestic et d'autres sont logés à bord du paquebot «maréchal Joffre» des Messageries Maritimes.

D'après les apparences extérieures, Saïgon est calme et la tenue des troupes japonaises est exemplaire.

Entretemps, les troupes françaises se déplacent vers le nord avec leur matériel. Tout le matériel roulant a été employé dans ce but et les services normaux des trains subissent conséquemment de gros retards. Les services de l'air France ont été annulés parce que les terrains d'atterrissage de cette compagnie sont aux mains des Japonais.

Les forces aériennes japonaises seraient massées pour la plupart à Nhatrang. Elles comprendraient, croit-on, 250 avions.

Bandits américains

Stroudsbou (Pennsylvanie), 6 A. A. — Ofi.

Trois bandits en auto commirent hier une agression à main armée contre les encaisseurs d'une banque, leur dérobant leurs sacs contenant, en espèces, 76.000 dollars avant que la police n'intervint.

Les hostilités en URSS

(Suite de la première page)

L'armée de Boudienny est arrêtée et obligée de livrer combat.

La troisième grande "bataille de destruction"

Une information de source allemande, publiée en russe, déclare de son côté que c'est maintenant au sud de Kiev, après Bialystok et Smolensk, que se déroule la troisième des grandes batailles de destruction et d'encerclement qui caractérisent la campagne de Russie.

Les cercles militaires de Berlin estiment que la tactique consistant à créer des poches dans le front ennemi et d'encercler des éléments importants de l'armée rouge, fit maintenant ses preuves. Le haut-commandement est convaincu que la stratégie adoptée est la seule pouvant assurer la victoire sur un terrain aussi vaste que la Russie.

"Il importe peu, ajoutent les cercles militaires, que les méthodes employées à l'Est, diffèrent de celles de la campagne de l'Ouest, où les troupes allemandes avaient l'avantage de pouvoir s'appuyer sur les côtes de la mer du Nord et de la Manche. Une chose est certaine: la tactique adoptée fit perdre à l'armée rouge des masses de soldats, et ce qui est plus dangereux pour elle, un précieux matériel."

Sur le front hongrois

Budapest, 5. A. A. — L'Agence hongroise communique :

Les troupes hongroises, après être arrivées au fleuve Bug, nettoyeront le territoire récemment occupé par les vastes armées soviétiques et poursuivirent les opérations selon le plan établi.

Le nombre des prisonniers s'accroît toujours.

Les cercles militaires montrent en outre une certaine réserve concernant la communication des informations sur les opérations, mais on peut toutefois constater que les troupes hongroises ont joué un rôle considérable dans la réalisation des opérations militaires se développant maintenant sur le territoire de l'Ukraine.

L'esprit et la force combative des troupes hongroises se montrèrent aussi à cette occasion dans une forme particulièrement brillante.

Un engagement aéro-naval dans la Baltique

Berlin, 5. A. A. — Le D. N. B. apprend que les avions de chasse allemands ont empêché le 1er Août, une attaque de forces navales légères soviétiques contre une formation de ramasse-mines allemands, au large des côtes de la Baltique. Nos avions, qui perçurent à temps les intentions de la formation ennemie, composée de contre-torpilleurs et de bâtiments rapides plus petits, les attaquèrent au canon. Une vedette soviétique a coulé. Nos avions ont attaqué ensuite les contre-torpilleurs avec les armes du bord et les ont obligés à faire demi-tour. Un incendie a éclaté à bord de l'un des destroyers. Deux avions soviétiques à grand rayon d'action qui avaient voulu participer à l'action ont été abattus.

La situation vue de Londres

Londres 6. AA. — Bien que la pression allemande se maintienne dans la région de Smolensk, il semble qu'une forte action allemande se dessine dans les secteurs de Korosten et Bjala-Tserkov que les communiqués soviétiques mentionnent depuis trois jours.

Il semble que l'intention des Allemands est de couper les communications entre Kiev et Odessa.

Selon les nouvelles venant de Russie, tandis que l'armée rouge combat vaillamment sur les champs de bataille en Ukraine, vieillards, femmes et enfants travaillent jour et nuit pour rentrer la moisson, particulièrement abondante cette année et la transporter vers l'Est.

LA BOURSE

Istanbul, 5 Août 1941

Sivas-Erzurum	II	20,00
Sivas-Erzurum	VII	20,00
C H E Q U E S		
	Change	Fermeture
Londres	1 Sterling	5,20
New-York	100 Dollars	129,20
Paris	100 Francs	
Milan	100 Lires	30,07
Genève	100 Fr. Suisse	
Amsterdam	100 Florins	
Berlin	100 Reichsmark	
Bruxelles	100 Belgas	
Athènes	100 Drachmes	
Sofia	100 Levas	12,80
Madrid	100 Pesetas	
Varsovie	100 Zlotis	3,150
Budapest	100 Pengos	30,00
Bucarest	100 Leis	30,00
Belgrade	100 Dinars	
Yokohama	100 Yens	
Stockholm	100 Cour. B.	

Deux maisons se sont effondrées hier à Galata

(Suite de la 2ième page)

très différent. C'est ainsi qu'un homme sans expérience a été arrêté comme il cherchait à voler de menus objets qu'il retirait des décombres, sous couleur de participer aux travaux de sauvetage.

Ajoutons qu'un certain nombre d'habitants des deux immeubles sont parvenus à quitter ceux-ci dès que les premiers avis de sinistres du quartier avaient été perçus. Le président de la Municipalité et gouverneur d'Istanbul le Dr. Lütfi Kırdar s'était rendu sur les lieux de la catastrophe, dès que celui-ci fut connu. Il y avait été précédé par le directeur-adjoint de la Sureté Salahaddin Aslan Korkut, et d'autres personnalités locales.

Par suite de la catastrophe et en attendant le déblaiement des lieux, la circulation a été arrêtée cinq heures durant sur l'avenue Necati bey.

Le conflit entre l'Equateur et la Bolivie

Quito, 6.A.A.-Ofi.— Le colonel Francisco Ulantio, commandant en chef de l'armée équatorienne, a été mis en disponibilité, par décret.

Hier, à 17 h., l'assemblée plénière du congrès équatorien entendit la lecture du message du président de la république dans lequel ce dernier dénonce les agissements péruviens :

« Lorsque toute l'Amérique espagnole s'efforce sincèrement que l'agression commise contre l'Equateur ne se répète, dit-il notamment, les forces équatoriennes à la frontière d'Eloro furent de nouveau attaquées par les troupes péruviennes. »

Le président ajouta que l'Equateur est ainsi victime d'une agression brutale et injustifiée.

« L'Equateur, dit-il, aime toujours le paix et défendit toujours les principes du paraméricanisme. »

Le congrès approuva ensuite la motion de protestation adressée « aux hommes libres du monde entier » contre l'agression péruvienne.

Le président Carmona aux Açores

Lisbonne, 5 AA.—Ofi.—Le président Carmona passa quelques heures, hier, dans l'île de Flores où il fut l'objet d'enthousiastes manifestations de sympathie.

Le président arrivera aujourd'hui à Madère.

Demain, un contingent de troupes tirera à bord du paquebot Lima pour renforcer la garnison de Madère.